

**CENTROCOT**  
Innovation experience

# L'etichettatura di manutenzione dei prodotti tessili: obbligatorietà e requisiti

**Gabriella Alberti Fusi**

Direttore Tecnico  
Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento SpA  
(Busto Arsizio, VA)

Milano, 18 giugno 2012

# Etichettatura di manutenzione

*Legislazione di riferimento – **Il passato***



**Legge n.126 del 10 aprile 1991**

**Norme per l'informazione del consumatore**

**art. 1, comma 1, lettera e)**

stabilisce che “i prodotti o le confezioni dei prodotti, destinate al consumatore, commercializzati sul territorio nazionale, devono riportare in lingua italiana indicazioni chiaramente visibili e leggibili relative alle istruzioni, alle eventuali precauzioni e alla destinazione d’uso, ove utili ai fini di fruizione e sicurezza del prodotto”.

# Etichettatura di manutenzione

*Legislazione di riferimento – **Il passato***

Decreto Ministeriale n.101 del 8 febbraio 1997 Regolamento di attuazione della Legge 10 aprile 1991, n.126, recante norme per l'informazione del consumatore art. 12, comma 1

precisa che “devono essere fornite al consumatore **chiare ed esaurienti istruzioni per l'uso del prodotto** qualora esse siano necessarie per la sua corretta fruizione. Dette istruzioni, ove possibile, devono essere accompagnate da disegni ed esemplificazioni pratiche”.

# Etichettatura di manutenzione

## *Legislazione di riferimento – **Il passato***

### Nota del 3 luglio 2000 n. 008458 della Commissione Europea:

- non esiste sul piano comunitario una normativa che regoli la problematica e compete agli Stati Membri, ove lo ritengano opportuno, dotarsi di misure che rispettino, comunque, le norme del mercato interno
- non rientra nei programmi della Commissione l'armonizzazione delle pratiche esistenti in alcuni Stati Membri

**Sollecitazione del 6 febbraio 2001 della CNA al Ministero dell'Industria per assumere una posizione ufficiale per il settore tessile in accordo con il quadro legislativo.**

# Etichettatura di manutenzione

## *Legislazione di riferimento – **Il passato***



### Ministero dell'Industria Commercio e Artigianato Circolare n.1251027 del 7 febbraio 2001 in materia di etichettatura e manutenzione dei capi d'abbigliamento

- definisce che le disposizioni della legge n.126:1991 siano da applicarsi anche alle informazioni sulla manutenzione dei capi di abbigliamento
- prende atto che la maggioranza degli operatori del settore tessile utilizza i simboli grafici dell'etichetta di manutenzione previsti dalla norma europea EN 23758:1993

# Etichettatura di manutenzione

*Legislazione di riferimento – **Il presente***

**Decreto Legislativo 6 settembre 2005, n. 206**  
**"Codice del consumo, a norma dell'articolo 7**  
**della legge 29 luglio 2003, n. 229"**  
**[riassetto delle disposizioni vigenti in materia**  
**di tutela dei consumatori]**

## **Recepisce:**

Legge n.126 del 10 aprile 1991; Decreto Ministeriale n.101 del 8 febbraio 1997

## **Sono esclusi dall'applicazione:**

Prodotti oggetto di specifiche disposizioni contenute in direttive o in altre disposizioni comunitarie e nelle relative norme nazionali di recepimento.

# Etichettatura di manutenzione

*Legislazione di riferimento – **Il presente***

## Le Conclusioni

Nessuna Direttiva e Nessun Regolamento Europeo ha modificato le leggi nazionali preesistenti alla costituzione dell'Unione Europea

In Italia l'applicazione dell'etichettatura di manutenzione sui prodotti del settore tessile abbigliamento moda **non è obbligatoria (non lo è mai stata)**. In ogni caso quando l'etichetta viene applicata deve essere corretta e rispondente alle caratteristiche prestazionali del prodotto.

In **Unione Europea** era ed è obbligatoria in: Austria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Lituania, Polonia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia...

# Etichettatura di manutenzione

## *La norma di riferimento (volontaria)*



### La norma a livello internazionale: **ISO 3758:2012**

- il sistema di etichettatura e i segni grafici sono di proprietà di GINETEX [Groupment International d' Etiquetage pour l'Entretien de Textiles] che ne concede l'uso agli organismi nazionali e all'ISO [International Organization for Standardization]
- i criteri generali del sistema sono: utilizzo per ragioni di costi di un numero limitato di scelte e simboli; indicazione del “**maximum process**” applicabile [danno irreversibile] **e non “optimum process”** [problema per la durata del prodotto tessile e relativo impatto ambientale]; disponibilità di metodi di prova riconosciuti per verificare la corretta etichettatura

# Etichettatura di manutenzione

*i simboli Gineetex (ISO)*

lavaggio a umido (temperature previste: 30 - 40 – 60 – 95 gradi centigradi)



**non lavare  
in acqua**



Lavare alla  
temperatura  
massima di 40° C  
ciclo molto delicato



Lavare alla  
temperatura  
massima di  
40° C ciclo  
delicato



Lavare alla  
temperatura  
massima di  
40° C ciclo  
normale

# Etichettatura di manutenzione *i simboli Gineetex (ISO)*

## Candeggio



**non  
candeggiare**



Candeggiare solo  
con prodotti  
ossidanti privi di  
cloro: perossido di  
idrogeno...



Candeggiare con  
qualsiasi prodotto  
ossidante: sodio  
ipoclorito e  
perossido di  
idrogeno...

- nuovo il simbolo del divieto di qualunque tipo di candeggio

# Etichettatura di manutenzione

*i simboli Gineetex (ISO)*

## Asciugamento in tumbler



**non asciugare  
in tumbler**



asciugare in  
tumbler a  
temperatura ridotta



asciugare in  
tumbler a  
temperatura  
normale

# Etichettatura di manutenzione

*i simboli Gineetex (ISO)*

## Asciugamento naturale



Asciugatura appesa



Asciugatura  
verticale senza  
spremitura



Asciugatura  
stesa



Asciugatura stesa  
senza spremitura



Asciugatura appesa  
in ombra



Asciugatura verticale  
senza spremitura in  
ombra



Asciugatura  
stesa in  
ombra

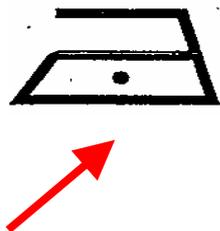


Asciugatura stesa  
senza spremitura in  
ombra

# Etichettatura di manutenzione

*i simboli Gineetex (ISO)*

## Stiratura e pressatura



I punti all'interno del simbolo indicano le temperature massime utilizzabili

1 punto: 110° C [porre attenzione al vapore che potrebbe causare danni]

2 punti: 150° C

3 punti: 200° C

# Etichettatura di manutenzione

## *i simboli Gineetex (ISO)*

### Lavaggio a secco

(il cerchio indica trattamento professionale)



**non lavare a secco**

la lettera "F" indica la possibilità di effettuare il lavaggio usando come solventi solo idrocarburi.

la lettera "P" indica la possibilità di effettuare il lavaggio usando come solvente percloroetilene e i solventi previsti dal simbolo "F"



Lavare a secco  
ciclo normale  
(con percloroetilene e ..)



Lavare a secco  
ciclo delicato  
(con percloroetilene e ..)



Lavare a secco  
ciclo normale  
(con idrocarburi ...)



Lavare a secco  
ciclo delicato  
(con idrocarburi ...)

# Etichettatura di manutenzione

## *i simboli Gineetex (ISO)*

### Lavaggio a umido

(il cerchio indica trattamento professionale)



Lavaggio a  
umido  
ciclo normale



Lavaggio a umido  
ciclo delicato



Lavaggio a umido  
ciclo molto delicato

# Etichettatura di manutenzione

## Uso dei simboli

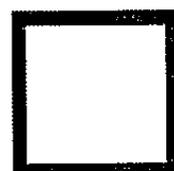
I simboli devono apparire nel seguente ordine



Lavaggio



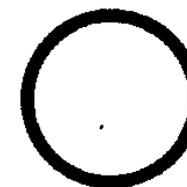
Candeggio



Asciugatura



Stiro



Trattamento  
Professionale

Qualora sia indicato **più di un simbolo di asciugatura** o **più di un simbolo di trattamento professionale**, i simboli dovranno apparire nel seguente ordine:



Qualora uno dei cinque simboli principali non venga indicato, si intende che nessun trattamento di manutenzione previsto da quel simbolo può essere utilizzato.

# Etichettatura di manutenzione

## *Uso di frasi aggiuntionali*



### Allegato C:

**Esempi di frasi aggiuntionali che possono accompagnare i simboli - le frasi devono essere ridotte al minimo**

- ✓ Lavare separatamente;
- ✓ Lavare con colori simili
- ✓ Lavare prima dell'uso
- ✓ Lavare a rovescio
- ✓ Stirare solo a rovescio
- ✓ Non stirare gli elementi decorativi
- ✓ Non stirare a vapore
- ✓ Asciugare lontano da fonti di calore dirette
- ✓ .....

# Etichettatura di manutenzione

## *Le prove*

### Allegato A:

## Caratteristiche e metodi di prova per la corretta selezione dei simboli di manutenzione

### ■ *Machine (full scale) methods*

Metodi di prova in cui si applicano procedure standardizzate simili a quelle utilizzate nella pratica quotidiana:

- ✓ Lavaggio e asciugatura in tumbler: ISO 6330;
- ✓ Lavaggio a secco: ISO 3175-2 e ISO 3175-3;
- ✓ Trattamento professionale a umido: ISO 3175-4

### Per valutare:

- Stabilità dimensionale;
- Aspetto cuciture;
- Pilling etc...

# Etichettatura di manutenzione

## *Le prove*



### Allegato A:

## Caratteristiche e metodi di prova per la corretta selezione dei simboli di manutenzione

### ■ *Laboratory methods*

Metodi di prova in cui si utilizza strumentazione di laboratorio per simulare le procedure utilizzate nella pratica quotidiana:

### ✓ **Solidità del colore:**

principi generali (ISO 105-A01);

scale dei grigi (ISO 105-A02, ISO 105-A03);

metodi specifici (solidità del colore allo stiro – ISO-X11 etc..)

# Etichettatura di manutenzione

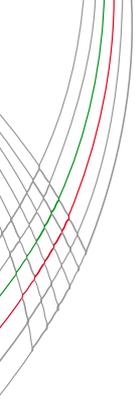
## *Le caratteristiche dell'etichetta*

I simboli di manutenzione devono essere **posti direttamente o sull'articolo o sull'etichetta.**

Quando ciò non è possibile, è sufficiente indicare le istruzioni di manutenzione **sul packaging.**

Le etichette devono essere costituite da un **materiale adatto con una resistenza ai cicli di trattamenti di manutenzione indicati in etichetta almeno uguale a quella dell'articolo sul quale sono poste**

Le etichette e i simboli devono essere **leggibili** per tutto il ciclo di vita del prodotto.



# Etichettatura di manutenzione

*Note tecniche - GINETEX*



## **GINETEX – I paesi membri**

Austria, Belgio, Brasile, Repubblica Ceca,  
Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Italia,  
Olanda, Portogallo, Slovenia, Spagna,  
Svizzera, Tunisia, Regno Unito

# Etichettatura di manutenzione

## *Note tecniche - GINETEX*



I simboli sono registrati.  
Il loro uso viene consentito  
previo accordo con GINETEX.

Italia:  
SISTEMAMODA ITALIA  
Mr Filippo LAVIANI  
Viale Sarca, 223  
IT - 20126 MILANO  
Phone: +39.026.41191 - Fax: +39.0266.103.667.70  
Internet: [www.sistemamodaitalia.it](http://www.sistemamodaitalia.it)  
e-mail: [laviani@sistemamodaitalia.it](mailto:laviani@sistemamodaitalia.it)

**Grazie per l'attenzione**

**Gabriella Alberti Fusi**

**Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento Spa  
Piazza Sant'Anna, 2  
21052 Busto Arsizio (VA)**

**Tel. 0331 696711 - Fax 0331 680056  
p.e. [gabriella.fusi@centrocot.it](mailto:gabriella.fusi@centrocot.it)  
sito [www.centrocot.it](http://www.centrocot.it)**